

**УГОДА
ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО МІЖ
УМАНСЬКИМ ДЕРЖАВНИМ ПЕДАГОГІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ
ІМЕНІ ПАВЛА ТИЧИНИ (УКРАЇНА)
І ГУМАНІСТИЧНО-ПРИРОДНИЧИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ
ЯНА КОХАНОВСЬКОГО В КЕЛЬЦЕ (ПОЛЬЩА)**

«17» лютого 2008р.

Стаття 1

Основною метою Угоди є розширення взаємних зв'язків, що здійснюються в галузях наукових досліджень та освітньої діяльності.

Стаття 2

Відповідальними за реалізацію завдань, що впливають з Угоди, є:

1. З боку Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини – Ректор, професор, доктор педагогічних наук.
2. З боку Гуманістично-Природничого Університету імені Яна Кохановського в Кельце – Ректор, професор, доктор хабілітований Регіна Ренз.

Стаття 3

Основними напрямками співробітництва визначені:

1. В галузі наукових досліджень: обмін науковою інформацією і науковими досягненнями; організація спільних семінарів, конференцій і симпозіумів з участю представників другої Сторони.
2. В освітній галузі: обмін студентами, викладацько-професорським складом та ознайомлення з системою навчально-виховної роботи з метою поглиблення інтеграційних освітніх процесів, що реалізуються в Європі відповідно «Великої Хартії Університетів» (18 вересня 1988 р., Болонья, Італія).
3. В галузі видавничої діяльності: підготовка та публікація спільних збірок наукових праць тощо.

Стаття 4

Реалізація Угоди буде здійснюватись в формі :

- обміну осіб, в тому числі наукового стажування,
- організації наукових семінарів, конференцій, симпозіумів і т.ін.;
- проведення спільних досліджень;
- обміну науковою інформацією.

Стаття 5

Сторони визначають такі фінансові умови:

1. організація конференцій, семінарів і симпозіумів забезпечується на умовах, що узгоджуються між Сторонами щодо кожного окремого випадку;
2. наукові дослідження фінансуються на умовах, що узгоджуються між Сторонами щодо кожного окремого випадку;
3. розробка і передача матеріалів, необхідних для проведення робіт, здійснюються на умовах, що узгоджуються між Сторонами щодо кожного окремого випадку;
4. фінансування інших форм співробітництва здійснюється на основі робочої програми і кошторису витрат як додатку до цієї програми.

Стаття 6

Співробітництво буде здійснюватися з врахуванням всіх інтересів кожної з Сторін щодо захисту інтелектуальної власності, а саме:

- захисту патентного права і інших прав власності;
- захисту авторського права, як особи, так і власності;
- захисту від непорядної конкуренції;
- збереження таємниці.

Стаття 7

1. Ця Угода набуває дієвості з дня її підписання.
2. Дія угоди може бути припинена за бажанням однієї з Сторін, якщо вона попередить про це іншу за 3 місяці;
3. Доповнення і зміни Угоди можуть бути здійснені в формі додатків до Угоди, що підписуються сторонами;
4. Угода укладається українською і польською мовами, підписується в 2 екземплярах, обидва тексти мають юридичну силу.

Ректор Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини, професор, доктор педагогічних наук

Михайло Мартинюк



Ректор Гуманістично-Природничого Університету імені Яна Кохановського в Кельце, професор, доктор хабілітований
Регіна Ренз

17.10.2008